

Verein der Freunde und Förderer des Nationalparkes Jasmund



&



Woliński Park Narodowy

VERTRAG

Świadomi wspólnej odpowiedzialności wszystkich za ochronę
zagrożonych naturalnych przestrzeni życiowych
i wychodząc naprzeciw prawa ludzi do kształcenia i wypoczynku

zostaje zawarta pomiędzy

Wolińskim Parkiem Narodowym
reprezentowanym przez Dyrektora Parku, Pana Dr inż. I. Lewickiego

oraz

Verein der Freunde und Förderer des Nationalparkes Jasmund e. V.
reprezentowanym przez Pana Helmuta Kirschke – Przewodniczącego
Towarzystwa

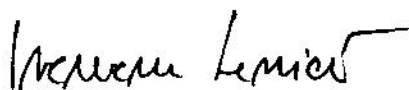
następująca umowa partnerska:

1. Obie umawiające się strony deklarują swoją wolę i zainteresowanie dla ponadgranicznej współpracy dla pomyślności obu obszarów chronionych i dla pożytku ludzi, którzy te tereny odwiedzają i zamieszkują.
2. Współpraca obejmie przede wszystkim dziedziny informacji i edukacji o środowisku (w szerokim znaczeniu) i dotyczyć będzie:
 - a) Kompleksu tematycznego : Geologia – Kreda - Kopalnictwo Kredy – Kultura Krajobrazu – Ochrona Gatunkowa;
 - b) Wymiana informacji (np.: literatura), przy wzajemnym przekazywaniu wystaw, zbiorów, jak również działań na rzecz ochrony gatunkowej.
3. Obie strony ustalają spotykać się minimum raz w roku dla przedyskutowania wspólnych projektów.
4. Umawiające się strony będą się wzajemnie popierać w przedsięwzięciach na rzecz stron trzecich (wnioski na dofinansowanie, wspólne wystawy, programy edukacyjne i turystyczne).
5. Dopuszcza się rozszerzenie współpracy na inne dziedziny tematyczne i dalszych partnerów po wzajemnym porozumieniu się.
6. Wypowiedzenie umowy jest możliwe w każdym czasie bez jakichkolwiek terminów i nastąpić powinno w formie pisemnej. Po zakończeniu współpracy wypożyczone materiały, wystawy itp. powinny bez szczególnych żądań zostać natychmiast zwrócone.

Niniejsza umowa zostaje sporządzona w języku polskim i niemieckim i podpisana

dnia 26.04.2000

w imieniu Wolińskiego
Parku Narodowego przez
Dyrektora WPN



Dr inż. Ireneusz Lewicki

w imieniu Verein
der Freunde und Förderer
des Nationalparks Jasmund
przez Przewodniczącego



Helmut Kirschke